

بسمه تعالی

# «کتابچه راهنمای تأسیس شرکتهای با سرمایه خارجی»

تألیف کننده: نورجان توران

مدیر شعبه ثبت شرکتهای اطاق بازرگانی استان بول

شماره نشر: ۲۰۰۴/۰۵

استان بول: سال ۲۰۰۴

بخش حقوقی سرکنسولگری جمهوری اسلامی ایران - استان بول

## مقدمه

به منظور بهبود بخشیدن محیط برای سرمایه گذارهای مستقیم خارجی در ترکیه قانون شماره ۴۸۷۵ مربوط به سرمایه گذارهای مستقیم خارجی در روزنامه رسمی مورخ ۲۰۰۳/۶/۱۷ منتشر گردیده است. در این قانون اجازه گرفتن و گواهی لازم برای سرمایه گذارهای مستقیم خارجی از میان برداشته شده و بجای آن سیستم کسب اطلاعات آورده شده است. آئین نامه اجرایی این قانون نیز در روزنامه رسمی مورخ ۲۰۰۳/۸/۲۰ انتشار یافته و بمورد اجرا گذاشته شده است.

باستناد قانون جدید برای سرمایه گذارهای مستقیم خارجی در صورت معاینه نبودن یا احکام این قانون و احکام قراردادهای بین المللی تسهیلات زیر در نظر گرفته شده است :

- ۱- سرمایه گذاری مستقیم در ترکیه از طرف خارجیان آزاد می باشد.
- ۲- با سرمایه گزاران خارجی و سرمایه گزاران ترک به یک شکل و بطور مساوی رفتار میشود.
- ۳- اتباع ترکی که در خارج از کشور اقامت دارند در صورت ارائه برگ اقامت و اثبات این امر سرمایه گزار خارجی محسوب میگردند.

با نشر این قانون ، قانون شماره ۶۲۲۴ در خصوص تشویق سرمایه خارجی از درجه اعتبار ساقط است :

الف - برای تأسیس یک شرکت جدید و یا شریک شدن مستقیم و یا غیر مستقیم در یک شرکت موجود، سرمایه گذاری، افزایش سرمایه و یا واگذاری سهام باید از مستشاری خزانه اجازه لازم دریافت گردد.

ب - شرط آوردن حداقل پنجاه هزار دلار برای هر شریک از خارج از میان برداشته شده است.

از طرف دیگر در قانون آمده است که «سرمایه گزاران خارجی در ترکیه فقط می توانند شرکت سهامی و یا شرکت با مسئولیت محدود تأسیس و یا شعبه افتتاح نموده و بکار تجاری

اشتغال ورزند» قانون جدید این شرط را از میان برداشته است. از این رو سرمایه گزاران خارجی از این پس بدون در نظر گرفتن شخصیت حقوقی میتوانند علاوه بر تأسیس شرکت سهامی و شرکت سهامی یا مسئولیت محدود هر نوع شرکتی را تأسیس نمایند. شرکت های خارجی که در چهارچوب قوانین جاری کشور متبوع خود تأسیس گردیده اند بشرطی که فعالیت تجارتي انجام ندهند میتوانند در ترکیه دفتر ارتباطی دایر نمایند و اجازه افتتاح این گونه دفاتر در صلاحیت مستشاری خزینه می باشد. اصول و اساس تأسیس دفاتر ارتباطی در آئین نامه اجرائی قانون سرمایه گذارهای مستقیم خارجی آمده است.

سرمایه های سرمایه گذارهای مستقیم خارجی عبارتند از: سرمایه هایی که از خارج آورده میشوند: سرمایه نقدی، اسناد منقول بهادار، ماشین آلات و تجهیزات، حقوق مالکیت فکری و صنعتی، سرمایه هایی که در داخل ترکیه تأمین میگرددند. سود خالص، حقوق جنجوی منابع طبیعی و استخراج آنها که جنبه اقتصادی دارند.

سرمایه گزاران خارجی که در بورس ۱۰٪ سهام یک شرکت را خریداری و یا بهمان نسبت دارای حق رأی شده اند و از این طریق شریک آن شرکت گردیده اند مشمول این قانون می باشند. باستناد احکام اصول و مقررات آئین نامه اجرائی قانون شماره ۴۸۷۵ مربوط به سرمایه گذارهای مستقیم خارجی مستشاری خزینه حق جمع آوری اطلاعات مربوط به سرمایه گذارهای مستقیم خارجی از سازمانها و مؤسسات دولتی را دارا می باشد.

### محدودیت های سرمایه گزار خارجی

گرچه در قانون شماره ۴۸۷۵ برای شرکای خارجی سهم معینی مشخص نشده است ولی در بعضی از بخشها برای میزان سهم شریک خارجی محدودیتهائی قائل گردیده است. این محدودیتها برای سرمایه گذارهای مستقیم خارجی بشرح زیر می باشد:

الف - باسناد قانون شماره ۳۹۸۴ مربوط به تاسیس و انتشارات رادیو و تلویزیون بخش خصوصی سهم سرمایه خارجی بیش از ۲۵٪ سرمایه پرداختی نخواهد بود. سهامداران خارجی و یا ترک در این بخش حق داشتن سهام با امتیاز را دارا نخواهند بود.

ب - باسناد قانون شماره ۲۹۲۰ مربوط به شرکت های هوایی شخصی، مسافری، حمل بار و محوله های پستی از نقطه ای به نقطه دیگری در داخل ترکیه باید با وسیله هوایی ترک انجام گیرد. احکامی که در مورد خدمات حمل بار، محموله پستی و مسافری از یک کشور خارجی بداخل ترکیه که از طرف شرکت های خارجی انجام میشود را با در نظر گرفتن قراردادهای خارجی یک جانبه و چند جانبه و عمل متقابل از طرف وزارت راه و ترابری مشخص خواهد شد. تعریف وسیله هوایی ترک در ماده ۴۹ این قانون چنین آمده است: وسیله هوایی که تشکیلات صنفی و انجمن های دولتی، احزاب سیاسی، سندیکاها و ادارات اوقاف ملکیت آن را در اختیار دارند و اکثریت ارگانهای اداری آنها را اتباع ترک تشکیل داده باشند و یا ملکیت این گونه وسایل هوایی در اختیار شرکت هائی باشد که به ثبت رسیده باشند و اکثریت اداره کنندگان این شرکت ها ترک باشند (بیش از نیم شرکاء) و باسناد قرارداد مادر اکثریت آراء نیز مربوط به سهامداران ترک باشد باین گونه وسایل هوایی وسیله هوایی ترک گفته میشود.

ج - باسناد قانون شماره ۸۱۵ مربوط به کشتی رانی، کشتی هائی که در آبهای داخلی ترکیه مسافری و یا باری را از یک بندر به بندر دیگری حمل می کنند راهنمایان کشتی هائی که پرچم ترک افرشته اند خواهد بود.

کشتی های خارجی میتوانند از بنادر ترک بار گرفته و بیک بندر خارجی حمل کنند. تعریف کشتی ترک در قانون شماره ۸۲۳ تجارت چنین آمده است:

تشکیلات، مؤسسات و انجمن های حقوقی و شرکتهای تجاری که به ثبت رسیده باشند و کشتی در اختیار داشته باشند و اکثریت اداره کنندگان آنها ترک (بیش از نیم شرکاء) باشند و باسناد قرارداد ما در حق اکثریت آراء را در اختیار داشته باشند، کشتی آنها کشتی ترک بشمار

میآید.

د - باسناد قانون شماره ۴۰۶ مربوط به تلفن و تلگراف میزان سهم اشخاص خارجی حقیقی و یا حقوقی در TELEKOM (مخابرات) بیش از ۴۵٪ نخواهد بود و اشخاص فوق الذکر چه بطور مستقیم و چه غیر مستقیم بهیچوجه صاحب اکثریت سهام شرکت نخواهند شد و در اداره و کنترل مخابرات صاحب اکثریت آراء نخواهند بود.

ه - باسناد قانون شماره ۴۶۲۴ مربوط به تشویق توریسم، اتباع حقیقی و حقوقی ترک می توانند با گرفتن اجازه از وزارتخانه مربوطه اقدام بتأسیس و اداره خدمات بنادر کشتی های شخصی بادی و موتوری را بنمایند.

چنانچه خارجیان بخواهند چنین تأسیساتی را دایر نمایند حتماً باید با اشخاص حقیقی و حقوقی ترک شریک شوند.

و - باسناد ماده ۲۱ از قانون شماره ۱۳۸۰ مربوط به محصولات آبی، خارجیان حق استفاده از بدست آوردن محصولات آبی در جاهائی که برای صید ماهی معین شده است را ندارند و نیز ورود آنها بابهای داخلی و صید ماهی ممنوع است. تنها جهانگردان خارجی و یا خارجیانی که بخواهند در مورد محصولات آبی تحقیقات علمی انجام دهند و از طرف کشاورزی اجازه لازم را دریافت کرده باشند از این امر مستثنا هستند.

ز - باسناد قانون شماره ۴۷۳۴ مربوط به مناقصه های دولتی، در مناقصه هائی که قیمت تقریبی تمام شده زیر قیمت مساوی آن باشد تنها داوطلبان محلی میتوانند شرکت کنند، در مناقصه هائی که قیمت تقریبی تمام شده بالای قیمت مساوی آن باشد و در خرید خدمات و کارهای تولیدی کلیه داوطلبان می توانند شرکت کنند. در مناقصه خرید جنس، از وزارت صنایع و تجارت و سایر مؤسسات و سازمانها نظر خواهی شده و برای جنس ساخت ترکیه پیشنهادی سازمان مربوطه که از طرف داوطلبان در مناقصه نیز پیشنهاد شده است بمیزان ۱۵٪ آوانتاژ قیمت قائل میگردد و احکام آن را در شرط نامه مناقصه نیز میتوان ذکر کرد.

داوطلبان محلی که با شریک خارجی وارد مناقصه میشوند نمی توانند از حکم فوق استفاده کنند.

باستناد قانون شماره ۲۸۱۳ مربوط به بی سیم، مؤسسات بی سیمی که باستناد قراردادهائی که با کشورهای خارجی بسته شده تأسیس گردیده اند تابع مفاد احکام این قراردادها خواهند بود. به نمایندگی های سیاسی کشورهای خارجی در ترکیه بشرط عمل متقابل و شرط مخابره یا کشور متبوع خود با تصویب هیئت وزیران اجازه بکار بردن گیرنده و فرستنده بی سیم داده خواهد شد.

### اوراق لازم برای تشکیل یک شرکت با سرمایه خارجی

یک سرمایه گزار خارجی در چهارچوب مقررات ذکر شده در فوق اوراقی را که بهنگام مراجعه با داده ثبت شرکتها باید ادامه دهد بشرح زیر می باشد :

- بیاننامه ثبت در اطلاق بازرگانی

- فرم اطلاعاتی مربوط به تأسیس شرکتی

- تعهد نامه

فرم اوراق یاد شده در فوق را میتوان از طریق [www.ito.org.ir](http://www.ito.org.ir) تأمین نمود.

### ثبت نام یک تاجر حقیقی خارجی

به شخصی که تمام و یا قسمتی از کارگاهی را بنام خود اداره می کند تاجر گفته میشود (ماده ۱۴ از قانون تجارت ترک). عنوان تجاری یک تاجر حقیقی بدون اختصار نام و نام خانوادگی ذکر میگردد، به نام و نام خانوادگی او میتوان کلماتی مناسب که در ماده ۴۸ قانون تجارت ترک آمده است اضافه نمود. در عنوان تجاری از بکار بردن کلمات جمع که مشارکت را نشان بدهد و از ذکر نام دیگران و یا کلمات خارجی باید خودداری کرد.

۱- درخواست کتبی در مورد ثبت شرکت.

۲- تصدیق نامه عنوان تجارتي که از طرف دفتر اسناد رسمي تنظيم شده و شامل نشانی اقامتگاه تاجر، نشانی شرکت، موضوع اشتغال، تاریخ شروع بکار، تابعیت تاجر، عنوان تجارتي که زیر آن ۳ بار امضاء شده و بگواهی دفتر رسیده باشد.

۳- رونوشت گذرنامه (ترجمه شده و بگواهی دفتر اسناد رسمي رسیده باشد).

۴- بیاننامه ثبت در اطاق بازرگانی.

۵- تعهد نامه ای که باستناد ماده ۲۹ آئین نامه (نظامنامه) اداره ثبت شرکت ها تنظيم شده است.

تأسیس شرکت های **Kollektif** (مشترک / مخلوط) که شریک خارجی دارند

شرکت های **Kollektif** (مخلوط / مشترک) و کارگاههای تجارتي مؤسساتی هستند که تحت یک عنوان تجارتي کار می کنند و از طرف اشخاص حقیقی تأسیس می شوند و مسئولیت هیچک از شرکائی آنها در مقابل طلبکاران محدود نگردیده است. قرارداد شرکت **Kollektif** کتبی بوده و امضاهای ذیل قرارداد باید بگواهی دفتر اسناد رسمي رسیده باشد مواردی که ذکر آنها در قرارداد شرکت **Kollektif** ضروری می باشد عبارتند از :

الف - نام و نام خانوادگی ، نشانی اقامتگاه و تابعیت شرکاء.

ب - ذکر نام **Kollektif** در قرارداد .

ج - عنوان تجارتي و مرکز آن .

د - نوع اشتغال .

ه - میزان و نوع سرمایه هر یک از شرکاء .

و - اسامی نمایندگان با صلاحیت شرکت و نوع صلاحیت آنان .

عنوان شرکت باید با کلمه ای که از اسامی شرکاء تشکیل شده باشد و یا نام و نام خانوادگی یکی از شرکاء نشان داده شود.

۱- درخواست کتبی ثبت شرکت.

۲- فرم اطلاعاتی تأسیس شرکت (۴ نسخه).

۳- قراردادی که حاوی اسامی شرکاء باشد و از طرف همگی امضاء و به گواهی دفتر اسناد رسمی رسیده باشد (۲ نسخه)

۴- بیاننامه اعضای نمایندگان با صلاحیت شرکت که زیر عنوان شرکت را امضاء کرده باشند (۲ نسخه)

۵- رونوشت شناسنامه مؤسسان شرکت (تصدیق شده از طرف دفتر اسناد رسمی و یا مختار محل (۲ نسخه)

۶- رونوشت گذرنامه شرکای خارجی شرکت (ترجمه و گواهی شده از طرف دفتر اسناد رسمی).

۷- بیاننامه ثبت در اطلاق بازرگانی.

۸- تعهد نامه ای که باستناد ماده ۲۹ از آئین نامه اداره ثبت شرکتهای تنظیم گردیده است.

## تأسیس شرکت های تضامنی با مسئولیت محدود (Komandit)

### که شریک خارجی دارند

به شرکت هایی که تحت یک عنوان تجاری تأسیس و فعالیت می کنند و مسئولیت یک و یا چند نفر از شرکاء در مقابل طلبکاران محدود نگردیده و مسئولیت سایر شرکاء نیز در مقابل سرمایه معینی محدود گردیده است شرکت Komandit گفته میشود.



به شرکائی که مسئولیت آنان محدود نشده باشد Komandite و به شرکائی که مسئولیت آنان محدود شده است komanditer گفته میشود.

اشخاص حقیقی فقط شرکای Komandite و شرکای حقوقی فقط می توانند شریک Komanditer باشند. عنوان تجارتي شرکت Komandit حداقل باید از کلمه ای که نام و نام خانوادگی یکی از شرکای Komandite را دارا باشد تشکیل گردد. در عنوان شرکت Komandit ذکر نام و نام خانوادگی شرکای Komandite ممنوع می باشد.

اداره شرکت Komandit و انتخاب نماینده یا ذیصلاح فقط در اختیار شرکای Komandite می باشد. اوراق لازم برای تأسیس شرکت Komandit همان اوراقی است که برای تأسیس شرکت Kollektiv خواسته شده بود.

در صورتیکه شریک Komanditer شخصیت حقوقی داشته باشد در آن صورت بموجب احکام «قرارداد از میان برداشتن اجبار گواهی اوراق رسمی خارجی» که در چهارچوب کنفرانس حقوق خصوصی دولت ما در لاهه صادر شده است شریک مذکور باید اصل برگ فعالیت که بگواهی کنسولگری رسیده باشد و یا (APOSTIL) با ترجمه آن گواهی شده از طرف دفتر اسناد رسمی، ترجمه تصدیق خلاصه ای از کار خود با وکالت نامه و ترجمه گواهی شده آن برای تأسیس شرکت بیک شخص حقیقی داده است را ابراز دارد.

### شرکت های تعاونی که شریک خارجی دارند

شرکت های تعاونی شرکت هائی هستند که شرکای آن دارای شخصیت حقوقی بوده و برای تأمین منافع اقتصادی معینی و بخصوص جهت تأمین نیازهای شغلی خود و حفظ آنها براساس کمک های متقابل، همکاری و کفالت گرد هم آمده و از طرف اشخاص حقیقی و حقوقی دولتی و شهرداریها، روستاها، انجمن و جمعیت ها که شرکاء سرمایه آنان همواره در حال تغییر است تشکیل میگردد.

موارد لازمی که در قرارداد شرکت های تعاونی میآید عبارتند از :

۱. تاریخ گواهی قرارداد مادر.
۲. عنوان و نشانی مرکز تعاونی.
۳. منظور از تشکیل و تأسیس تعاونی و موضوع کاری آن.
۴. شرایط و احوال صفات مکنسبه و مقفوده شرکت.
۵. میزان سهم شرکاء، شکل پرداخت سرمایه شرکت، پیش پرداختی حداقل یک چهارم از سرمایه نقدی.
۶. صلاحیت و درجه مسئولیت های شرکاء در مقابل مسئولیت های شرکت.
۷. صلاحیت و وظایف گردانندگان و ارگانهای بازرسی شرکت.
۸. احکام مربوطه در مورد نمایندگان شرکت.
۹. شکل بکار بردن و محاسبه درآمد و هزینه سالانه شرکت.
۱۰. نشانی اقامتگاه، نشانی محل کار، نام و نام خانوادگی مؤسسان شرکت.
۱۱. درخواست کتبی برای ثبت شرکت.
۱۲. کتابچه قرارداد مادر که به گواهی وزارتخانه مربوطه رسیده باشد (یک نسخه)
۱۳. برگ اجازه وزارتخانه.
۱۴. رونوشت شناسنامه مؤسسان شرکت که بگواهی دفتر اسناد رسمی و یا مختار محل رسیده باشد.
۱۵. رونوشت گذرنامه شریک خارجی که از طرف دفتر اسناد رسمی ترجمه و گواهی شده باشد.

۱۶. بیاننامه نمونه امضای اعضاء هیئت مدیره که در زیر عنوان شرکت آمده باشد.

۱۷. خلاصه قرارداد مادر که بگواهی دفتر اسناد رسمی رسیده باشد (۲ نسخه).

۱۸. تعهد نامه ای که باستناد ماده ۲۹ از نظامنامه ثبت شرکتهای تنظیم شده باشد.

۱۹. بیاننامه ثبت در اطاق بازرگانی

### شرکت های سهامی با مسئولیت محدود (Limited)

#### که شریک خارجی دارند

شرکت های سهامی با مسئولیت محدود شرکت هایی هستند که بوسیله ۲ شخص حقیقی و یا حقوقی و با بیشتر از دو نفر تحت یک عنوان تجارتي با سرمایه ای معین و مشخص که مسئولیت هر شریک باندازه سرمایه تعهد شده وی بوده تأسیس میشود.

قرارداد مادر شرکت سهامی با مسئولیت محدود (Limited) باید کتبی بوده و از طرف کلیه مؤسسان شرکت امضاء شود و امضاها باید بگواهی دفتر اسناد رسمی برسند.

شرکت های Limited حداقل با شرکت دو نفر و با ۵ میلیارد لیره سرمایه تأسیس می شود.

عنوان شرکت باید ترکیبی بوده و در آن کلمه Limited و موضوع فعالیت شرکت بکار برده شود. مواردی که باید در قرارداد مادر آورده شود در ماده ۵۰۶ قانون تجارت آمده است.

سرمایه ای که باید شرکا بپردازند حداقل ۴۵ میلیون و یا ضرایب آن خواهد بود.

بموجب تصویبنامه شماره ۲۰۰۱/۳۵۰۰ هیئت وزیران که در روزنامه رسمی شماره ۲۴۶۴۵ مورخ ۲۰۰۲/۱۱/۱۹ انتشار یافته است حداقل سرمایه لازم برای تأسیس شرکت Limited به ۵ میلیارد لیره افزایش داده شده است.

باستناد قانون شماره ۴۸۸۴ که در روزنامه رسمی شماره ۲۵۱۴۱ مورخ ۲۰۰۳/۶/۱۷ انتشار یافته است گرفتن اجازه برای تأسیس و تغییر و یا تعدیل در قرارداد مادر برای شرکت های Limited و شرکت های سهامی بجز شرکت های مشخص شده از طرف وزارت صنایع و تجارت از میان برداشته شده است.

۱- درخواست کتبی برای ثبت شرکت

۲- فرم اطلاعاتی شرکت (۴ نسخه).

۳- قرارداد مادر که بگواهی دفتر اسناد رسمی رسیده باشد (۳ نسخه).

۴- رونوشت شناسنامه مؤسسين و مديران شرکت که بگواهی دفتر اسناد رسمی و یا مختار محل رسیده باشد (۲ نسخه)

۵- بیاننامه نمونه امضای مدیران در زیر عنوان شرکت (۲ نسخه).

۶- فیش بانکی دال بر پرداخت مبلغ یک در هزار از سرمایه شرکت بحساب حمایت از مصرف کننده

۷- بیاننامه ثبت در اطاق بازرگانی

۸- تعهد نامه ای که باستناد ماده ۲۹ از آئین نامه اداره ثبت شرکتها تنظیم گردیده است.

چنانچه شریک خارجی شخص حقیقی باشد ترجمه گذرنامه وی که بگواهی دفتر اسناد رسمی رسیده باشد و چنانچه شریک خارجی شخصیت حقوقی داشته باشد بموجب احکام «قرارداد از میان برداشتن اجبار گواهی اوراق رسمی خارجی» که در چهارچوب کنفرانس حقوق خصوصی دولتها در لاهه صادر شده است باید اصل برگ فعالیت که بگواهی کنسولگری رسیده باشد و یا

(APOSTil) با ترجمه آن گواهی شده از طرف دفتر اسناد رسمی، ترجمه و تصدیق خلاصه ای از کار خود یا اصل وکالت نامه و ترجمه گواهی شده آن که برای تأسیس شرکت به شخص حقیقی داده است را ابراز دارد.

چنانچه شرکای خارجی بخواهند ارزشهای منقول یک شرکتی که در خارج تأسیس گردیده است را بعنوان سرمایه برای شرکت در داخل ترکیه بکار برند باید اصل گواهی تثبیت بها از طرف مقامات ذیصلاح کشور مبدا و یا گواهی تثبیت بها که از طرف کارشناسان محاکم کشور مبدا داده شده است را که به ترکی ترجمه و بگواهی سرکنسولگری ترکیه رسانیده شده ابراز دارند.

«تأسیس شرکت سهامی با شریک خارجی که نیاز به اخذ مجوز از وزارتخانه نمی باشند»

شرکت سهامی شرکتی است که تحت یک عنوان تجاری و یک سرمایه مشخص که به سهام تقسیم شده است و شرکت در مقابل بدهی ها باندازه دارائی خود مسئول می باشد.

قرارداد مادر در شرکتهای سهامی باید کتبی و بامضای کلیه مؤسسين رسیده و امضاها نیز از طرف دفتر اسناد رسمی گواهی شده باشد.

شرکت های سهامی حداقل با ۵۰ میلیارد لیره ترک سرمایه و شرکت حداقل ۵ نفر تأسیس میگردد (بشرطی که در قوانین خاص در این مورد حکمی نباشد).

عنوان شرکت باید بزبان ترکی بوده و در آن کلمه شرکت سهامی و موضوع فعالیت شرکت بکار برده شود.

مواردی که در ماده ۲۷۹ از قانون تجارت ترک آمده است باید در قرارداد مادر شرکت ذکر

گردد.

بموجب تصویب نامه شماره ۲۰۰۱/۳۵۰۰ هیئت وزیران که در روزنامه رسمی شماره ۲۴۶۴۵ مورخ ۲۰۰۲/۱/۱۹ انتشار یافته است سرمایه لازم برای تأسیس یک شرکت سهامی حداقل به ۵۰ میلیارد لیره ترک افزایش یافته است. گرفتن اجازه برای تأسیس و تغییر و یا تعدیل در قراردادهای مادر شرکت ها بجز شرکتهای مشخص شده از طرف وزارت صنایع و تجارت از میان برداشته شده است.

۱- درخواست کتبی برای ثبت شرکت.

۲- فرم اطلاعات تأسیس شرکت (۴ نسخه)

۳- قرارداد مادر که بگواهی دفتر اسناد رسمی رسیده باشد (۳ نسخه)

۴- رونوشت شناسنامه مؤسسين و مسئولین شرکت که بگواهی دفتر اسناد رسمی و یا مختار محل رسیده باشد (۲ نسخه)

۵- بیاننامه نمونه امضای مسئولین شرکت در زیر عنوان شرکت (۲ نسخه)

۶- فیش بانکی دال بر پرداخت یک در هزار از سرمایه شرکت بحساب حمایت از مصرف کننده

۷- بیاننامه ثبت شرکت در اطاق بازرگانی

۸- تعهد نامه ای که باستناد ماده ۲۹ از آئین نامه اداره ثبت شرکتهای تنظیم گردیده است.

چنانچه شریک خارجی شخص حقیقی باشد ترجمه گذرنامه وی که بگواهی دفتر اسناد رسمی رسیده باشد و چنانچه شریک خارجی شخص حقوقی باشد بموجب احکام «قرارداد از میان برداشتن اجاز گواهی اوراق رسمی خارجی» که در چهارچوب کنفرانس حقوق خصوصی دولت ها در لاهه صادر شده است باید اصل برگ فعالیت که بگواهی کنسولگری رسیده باشد و یا (APOSTIL) با ترجمه گواهی شده از طرف دفتر اسناد رسمی، ترجمه و تصدیق خلاصه ای از کار خود با اصل وکالت نامه و ترجمه گواهی شده آن که برای تأسیس شرکت به شخص حقیقی داده است را ابراز دارد.

چنانچه شرکای خارجی بخواهند ارزشهای منقول یک شرکتی که در خارج از ترکیه تأسیس گردیده است را بعنوان سرمایه برای شرکت در داخل ترکیه بکار برند باید اصل گواهی تثبیت بها از طرف مقامات ذیصلاح کشور منشا و یا گواهی تثبیت بها که از طرف کارشناسان محاکم کشور میداد داده شده است را بترکی ترجمه و بگواهی سرکنسولگری ترک رسانیده شده است ابراز دارند.

«تأسیس شرکت های سهامی با شریک خارجی که تابع گرفتن مجوزاز

وزارتخانه می باشند»

مؤسسات خصوصی مالی - بانک ها - مجتمع شرکتهای (HOLDING) - شرکت های

بیمه

۱- درخواست کتبی برای ثبت

۲- فرم اطلاعات مربوط به تأسیس (۴ نسخه)

۳- قرارداد مادر که به گواهی دفتر اسناد رسمی رسیده باشد (۲ نسخه)

۴- رونوشت شناسنامه مؤسسين و مسئولین که بگواهی دفتر اسناد رسمی و یا مختار محل رسیده باشد (۲ نسخه)

۵- بیاننامه نمونه امضای مسئولین در زیر عنوان مؤسسه (۲ برگ)

۶- برگ اجازه وزارتخانه

۷- فیش بانکی دال بر پرداخت یک در هزار از سرمایه بحساب حمایت از مصرف کننده

۸- بیاننامه ثبت مؤسسه در اطاق بازرگانی

۹- تعهدنامه ایکه باستناد ماده ۲۹ از آئین نامه اداره ثبت شرکتهای تنظیم گردیده است.

چنانچه شریک خارجی شخص حقیقی باشد ترجمه گذرنامه وی که بگواهی دفتر اسناد رسمی رسیده باشد و چنانچه شریک خارجی شخص حقوقی باشد بموجب احکام «قرارداد از عیان برداشتن اجبار گواهی اوراق رسمی خارجی» که در چهارچوب کنفرانس حقوق خصوصی دولت‌ها در لاهه صادر شده است باید اصل برگ فعالیت که بگواهی کنسولگری رسیده باشد و یا (APOSTIL) با ترجمه آن گواهی شده از طرف دفتر اسناد رسمی، ترجمه و تصدیق خلاصه ای از کار خود با اصل وکالت نامه و ترجمه گواهی شده آن که برای تأسیس مؤسسه به یک شخص حقیقی داده است را ابراز دارد.



## «تأسیس و افتتاح شعبه یک شرکت خارجی در استانبول»

باستناد قانون شرکت های سهامی خارجی مورخ ۱۳۳۰/۱۱/۳۰ که سرمایه آنها به سهام تقسیم شده است چنانچه یک شرکت خارجی بخواهد در استانبول شعبه باز کند می بایستی از مدیریت کل تجارت داخلی وزارت صنایع و تجارت اجازه بگیرد.

۱- درخواست کتبی برای ثبت شعبه

۲- فرم اطلاعات شرکت (۴ نسخه)

۳- رونوشت مصدق وکالت نامه ایگه برای وکیل خود در ترکیه تنظیم نموده است (۲ نسخه)

۴- برگ اجازه وزارت صنایع و تجارت

۵- یک نسخه از بیاننامه مذیل تصدیق شده وزارت صنایع و تجارت و ۲ نسخه از متن اعلان

۶- چنانچه مدیر شعبه تبعه ترک باشد یک نسخه رونوشت شناسنامه وی و چنانچه مدیر شعبه خارجی باشد یک برگ رونوشت گذرنامه وی که ترجمه شده و بگواهی دفتر اسناد رسمی رسیده باشد.

۷- نمونه امضای متصدی شعبه و عنوان شعبه.

۸- تعهدنامه ایگه بااستناد ماده ۲۹ از آئین نامه ثبت شرکتها تنظیم گردیده است.

۹- بیاننامه ثبت شعبه در اطاق بازرگانی.